

## “La scrittura creativa al servizio dell'apprendimento /insegnamento delle L2”

### Responsabile e organizzatore del corso:

prof. Pietro Bottacchi, docente di spagnolo presso il Liceo di Locarno  
prof.ssa Hélène Trépanier, docente di francese presso il Liceo di Locarno  
prof.ssa Melanie Kerner, docente di tedesco presso il Liceo di Locarno

### Relatori:

prof.ssa Victoria Béguélin-Argimón  
prof.ssa Claire Genoux  
prof.ssa Jutta Wolfrum  
prof. Franz Andres Morrissey

**Data del corso:** venerdì 16 settembre 2022, **una giornata (1.0 QM)**  
**ore 8.30 – 12.30 / 14.00 – 15.30**

**Luogo:** Liceo cantonale di Locarno

**Destinatari:** il corso è **obbligatorio** per i docenti di L2 del Liceo di Locarno e **facoltativo** per i docenti di L2 delle altre SMS.

**Iscrizione:** i docenti interessati a partecipare devono iscriversi inviando un'email agli organizzatori entro il 9 settembre 2022.

La lista dei partecipanti verrà consegnata alla Sezione dell'insegnamento medio superiore per la registrazione dei QM.

### Per informazioni:

prof. Pietro Bottacchi ([pietro.bottacchi@edu.ti.ch](mailto:pietro.bottacchi@edu.ti.ch))  
prof.ssa Hélène Trépanier ([helene.trepanier@edu.ti.ch](mailto:helene.trepanier@edu.ti.ch))  
prof.ssa Melanie Kerner ([melanie.kerner@edu.ti.ch](mailto:melanie.kerner@edu.ti.ch))

## Descrizione del corso – Programma della giornata

### Programma e orari del corso

(indicare p.f. orario di inizio e di fine delle differenti parti del corso. Per ogni parte, intervento o attività indicare il nome del relatore)

8h30 - 9h00: accoglienza + introduzione  
9h00 - 10h30: atelier 1  
11h00 - 12h30: atelier 2  
12h30 - 14h00: pausa pranzo  
14h00 - 15h30: atelier 3

## S'APPROCHER DES TEXTES LITTÉRAIRES PAR L'ÉCRITURE CRÉATIVE : ASPECTS DIDACTIQUES

Victoria Béguelin-Argimón (Université de Lausanne)

Intégrée dans le processus d'apprentissage d'une langue et de sa littérature, l'écriture créative peut s'avérer un outil précieux pour que les apprenants d'une L2 s'approprient de façon personnalisée les textes littéraires, tout en améliorant leurs propres compétences linguistiques et en construisant des compétences littéraires.

L'atelier s'articulera en deux parties : la première sera consacrée à la présentation d'outils et d'activités qui permettent aux apprenants de rédiger des textes personnalisés, faisant écho à des textes littéraires lus en classe. Nous verrons que ceux-ci peuvent fonctionner en tant que stimuli pour vaincre « l'angoisse de la page blanche », servir de modèle pour une production personnalisée ou encore faciliter des motifs pour une toute nouvelle création. En reconnaissant, par exemple, les genres, les registres et les intentions d'un texte, le rôle d'un personnage ou la voix narrative, les apprenants sont amenés par des techniques de reformulation, d'imitation, de transformation, d'amplification ou de réduction à rédiger des textes personnalisés et originaux. La lecture collective et l'hétéro-correction de leurs créations leur permettent, en outre, de mieux saisir tant les enjeux d'un texte littéraire que de leurs propres productions écrites. La deuxième partie de l'atelier permettra de mettre à l'épreuve quelques-unes des activités présentées pour en analyser leur faisabilité et leur pertinence dans le cadre des cours de L2. Ces activités se centreront notamment sur trois genres – le conte, la poésie et le théâtre –, et tiendront compte de l'adaptation aux différents niveaux des apprenants.

### Objectifs :

- Analyser des extraits littéraires type pouvant servir de base à un travail d'écriture créative.
- Présenter des activités variées faisant dialoguer textes littéraires et productions des apprenants.
- Examiner les différentes étapes pour un travail d'écriture créative efficace dans le cadre d'un cours de L2.
- Ébaucher des critères pour l'évaluation des productions

## SOYONS BREFS !

Claire Genoux (Haute École des Arts de Berne)

Nous avons tous en tête des mots, des images, des rythmes. Comment mettre tout cela en forme et par où commencer ? Où trouver nos sources d'inspiration ? En partant d'une phrase ou d'une image, l'atelier vous permettra de produire des textes courts, chantants, drôles. Des tableaux ou des petites histoires. En explorant les ressorts de la langue.

## JA, WIR HABEN LUST ZU SCHREIBEN!

Kreative Wege zu Schreibmotivation und Textproduktion im DaF-Unterricht (Niveaustufe B1/B2)  
Jutta Wolfrum (Universität Bamberg)

In diesem Atelier werden Möglichkeiten aufgezeigt, wie wir im DaF-Unterricht kreativ und auch Lust-betont Schreibprozesse in Gang setzen können, so dass bereits vorhandene Ängste (beim Schreiben zu versagen oder vor schlechten Zensuren) überwunden und neue Zugänge zur Fertigkeit Schreiben geschaffen werden können. Dabei widmen wir uns sowohl verschiedenen Formen der Entlastung vor dem Schreibprozess als auch anregenden Schreibansätzen sowie einigen Grundsätzen und Spielregeln, die es beim Kreativen Schreiben zu beachten gilt, damit „Kreatives Schreiben“ nicht als „Mogelpackung“ für herkömmlichen Schreibunterricht verstanden wird.

## CREATIVE WRITING TECHNIQUES FOR LANGUAGE AND READING IN L2

Franz Andres (Universität Bern).

This workshop presents hands-on activities for cooperative as well as individual writing. Through language play and the use of everyday language, these activities are intended to produce mainly poetic texts, as these are typically relatively short and can be fitted into an existing curriculum without taking up too much time while at the same time practicing natural language as well as giving students an opportunity to explore simple literary writing; and, through this, we will attempt to find different approaches to reading. The workshop will be conducted in English, but similar events in the past have been appreciated also by teachers of other L2s. The level is mainly B1 and B2, but depending on the participants, it can be adjusted to levels above as well as below that.